ML. L. 6350/2/V.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 4 septembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la désignation des membres belges du conseil administratif mixte de l'Union économique belgo-luxembourgeoise", a donné le 10 septembre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 4e september 1958 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de aanduiding van de Belgische leden van de gemengde administratieve raad van het Belgisch-Luxemburgs Economisch Verbond", heeft de 10e september 1958 het volgend advies gegeven :

A côté de prescriptions réglementaires, le projet contient une disposition, notamment l'article 2, qui se borne à régler une situation particulière et qui devrait dès lors faire l'objet d'un arrêté distinct.

En conséquence, l'article 2 et le cinquième alinéa du préambule, qui se rapporte au même objet, devraient être omis.

\+

\+ \+

Le premier alinéa du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu la convention conclue à Bruxelles le 25 juillet 1921 entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg et établissant une union économique entre les deux pays, approuvée par la loi du 5 mars 1922, notamment l'article 19;".

Quant aux alinéas 2, 3 et 4, ils gagneraient à être rédigés comme suit :

"Considérant que les attributions du Conseil administratif mixte de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, définies par l'article 20 de la convention, font partie de celles qui ressortissent à l'Administration des douanes et accises; que, dès lors, il convient de désigner en qualité de membres belges du Conseil des fonctionnaires de rang supérieur de cette Administration;

Considérant que la présidence du Conseil administratif mixte a été habituellement confiée au directeur général de l'Administration des douanes et accises; que, dans l'intérêt du bon fonctionnement du Conseil, il sied de consacrer cet usage par une disposition réglementaire;

Considérant que, dès lors, il n'y a plus lieu de fixer par des dispositions particulières les règles relatives aux frais de parcours exposés par le président du Conseil;".

Comme il n'est pas d'usage de se référer dans le préambule d'un projet aux arrêtés que celui-ci abroge, le sixième alinéa devrait également être omis.

En revanche, l'article abrogatoire doit reproduire l'intitulé de l'arrêté abrogé.

Il convient dès lors de rédiger l'article 3, qui deviendrait l'article 2, dans les termes suivants :

"Article 2.-

Est abrogé l'arrêté royal du 9 avril 1958 portant réglementation des frais de déplacement, qui assimile le président du Conseil administratif mixte aux chefs de cabinet des ministres, secrétaires généraux des ministères et officiers généraux".

Benevens voorschriften met algemene draagwijdte bevat het ontwerp, met name in artikel 2, een voorziening die alleen een bijzondere toestand regelen wil en daarom ook best in een afzonderlijk besluit zou opgenomen worden.

Artikel 2 zou dus moeten weggelaten worden, zoals ook het vijfde lid van de aanhef, dat op hetzelfde onderwerp betrekking heeft.

\+

\+ \+

Het eerste lid van de aanhef kan beter worden gelezen als volgt :

"Gelet op de overeenkomst de 25e juli 1921 te Brussel gesloten tussen België en het Groothertogdom Luxemburg waarbij tussen beide landen een economisch verbond is opgericht, goedgekeurd bij de wet van 5 maart 1922, inzonderheid op artikel 19;".

Ook het tweede, derde en vierde lid zouden er bij winnen indien ze gesteld waren als volgt :

"Overwegende dat de in artikel 20 van de overeenkomst bepaalde bevoegdheden van de Gemengde Administratieve Raad van het Belgisch-Luxemburgs Economisch Verbond deel uitmaken van de bevoegdheden van het bestuur der douanen en accijnzen; dat dus best ambtenaren van hogere rang uit dit bestuur als Belgische leden van de Raad worden aangewezen;

Overwegende dat gewoonlijk het voorzitterschap van de Gemengde Administratieve Raad aan de directeur-generaal van het bestuur der douanen en accijnzen werd opgedragen en het,met het oog op de goede werking van de Raad,geschikt voorkomt, dit gebruik door een algemeen voorschrift te bekrachtigen;

Overwegende dat de reiskostenregeling voor de voorzitter van de Raad derhalve nietlanger bijzondere voorzieningen vergt";.

Het is niet gebruikelijk, in de aanhef van een ontwerp te verwijzen naar besluiten die het ontwerp opheft, zodat het zesde lid kan vervallen.

De opheffingsbepaling zelf daarentegen vermeldt steeds het opschrift van het opgeheven besluit.

Artikel 3, dat artikel 2 wordt, leze men dus als volgt :

"Artikel 2.-

Het koninklijk besluit van 9 april 1958 houdende regeling van de reiskosten,waarbij de voorzitter van de Gemengde Administratieve Raad wordt gelijkgesteld met kabinetschefs van Ministers, secretarissen-generaal van ministeries en opperofficieren, wordt opgeheven ".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
K. MEES, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. Ch. HUBERLANT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. HUBERLANT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.